|  |
| --- |
|  |

REPUBLIKA SLOVENIJA

**MINISTRSTVO ZA ZUNANJE ZADEVE**

SEKRETARIAT

Kadrovska služba

Prešernova cesta 25, 1000 Ljubljana T: 01 478 2000

F: 01 478 2340

E: gp.mzz@gov.si

www.mzz.gov.si

Številka: 1100-32/2022/1

Datum: 13. 7. 2022

Zadeva: Objava prostega delovnega mesta

Na podlagi prvega odstavka 25. člena Zakona o delovnih razmerjih (Uradni list RS, št. [21/13](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2013-01-0784), [78/13 – popr.](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2013-21-2826), [47/15](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2015-01-1930) – ZZSDT, [33/16](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2016-01-1428) – PZ-F, [52/16](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2016-01-2296), [15/17](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-01-0741) – odl. US, [22/19](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2019-01-0914) – ZPosS, [81/19](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2019-01-3722), [203/20](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2020-01-3772) – ZIUPOPDVE, [119/21](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2021-01-2550) – ZČmIS-A, [202/21](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2021-01-4069) – odl. US, [15/22](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2022-01-0215) in [54/22](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2022-01-1186) – ZUPŠ-1) Ministrstvo za zunanje zadeve objavlja prosto delovno mesto:

**PREVAJALEC VII/2-I (m/ž) v Diplomatskem protokolu – Prevajalskem oddelku** **(šifra DM 30139) v Direktoratu za mednarodno pravo in zaščito interesov**

Kandidati, ki se bodo prijavili na prosto delovno mesto, morajo izpolnjevati splošne pogoje, ki jih urejajo predpisi s področja delovnega prava in pogoje v skladu z Zakonom o javnih uslužbencih:

- končano najmanj visokošolsko univerzitetno izobraževanje (prejšnje)/visokošolska univerzitetna izobrazba (prejšnja) ali magistrsko izobraževanje (druga bolonjska stopnja)/magistrska izobrazba (druga bolonjska stopnja);

- najmanj 8 let delovnih izkušenj;

- državljanstvo Republike Slovenije;

- znanje uradnega jezika;

- ne smejo biti pravnomočno obsojeni zaradi naklepnega kaznivega dejanja, ki se preganja po uradni dolžnosti in ne smejo biti obsojeni na nepogojno kazen zapora v trajanju več kot šest mesecev;

- zoper njih ne sme biti vložena pravnomočna obtožnica zaradi naklepnega kaznivega dejanja, ki se preganja po uradni dolžnosti;

- dovoljenje za dostop do tajnih podatkov (nacionalno in EU) stopnje »TAJNO«.

**Opis delovnega mesta iz sistemizacije**:

- konsekutivno oz. simultano tolmačenje;

- sodelovanje pri iskanju terminoloških rešitev;

- vodenje dela in koordinacija pogodbenih prevajalcev;

- sodelovanje s zunanjimi sodelavci;

- vodenje zbirke podatkov o prevodih;

- prevajanje, redakcija prevodov in sodelovanje pri iskanju terminoloških rešitev;

- opravljanje drugih nalog podobne stopnje zahtevnosti po navodilu vodje;

- opravljanje najzahtevnejših nalog prevajanja in redakcije prevodov.

Prijava mora vsebovati:

1. izjavo o izpolnjevanju pogoja glede zahtevane stopnje izobrazbe, iz katere mora biti razvidna stopnja in smer izobrazbe ter leto in ustanova, na kateri je izobrazba pridobljena;

2. izjavo kandidata o vseh dosedanjih zaposlitvah, v kateri kandidat navede datum sklenitve in datum prekinitve delovnega razmerja pri posameznem delodajalcu, ter kratko opiše delo, ki ga je opravljal;

3. izjavo kandidata, da:

- je državljan Republike Slovenije;

- ni bil pravnomočno obsojen zaradi naklepnega kaznivega dejanja, ki se preganja po uradni dolžnosti in da ni bil obsojen na nepogojno kazen zapora v trajanju več kot šest mesecev;

- zoper njega ni bila vložena pravnomočna obtožnica zaradi naklepnega kaznivega dejanja, ki se preganja po uradni dolžnosti;

4. soglasje kandidata, da za namen te objave dovoljuje Ministrstvu za zunanje zadeve pridobitev podatkov iz 1. in 3. točke iz uradne evidence;

5. izjavo kandidata, da soglaša s tem, da se bo zanj v skladu z Zakonom o tajnih podatkih (Uradni list RS, št. 50/06-uradno prečiščeno besedilo in 9/10) opravilo varnostno preverjanje za izdajo dovoljenja za dostop do tajnih podatkov najmanj do stopnje tajnosti »TAJNO« (nacionalno in EU).

V primeru, da kandidat z vpogledom v uradne evidence ne soglaša, mora predložiti ustrezna dokazila sam.

Kot delovne izkušnje se šteje delovna doba na delovnem mestu, za katerega se zahteva ista stopnja izobrazbe in čas pripravništva v isti stopnji izobrazbe, ne glede na to, ali je bilo delovno razmerje sklenjeno oziroma pripravništvo opravljeno pri istem ali drugem delodajalcu. Za delovne izkušnje se štejejo tudi delovne izkušnje, ki jih je javni uslužbenec pridobil z opravljanjem del na delovnem mestu, za katerega se zahteva za eno stopnjo nižja izobrazba, razen pripravništva v eno stopnji nižji izobrazbi. Kot delovne izkušnje se upošteva tudi drugo delo na enaki stopnji zahtevnosti, kot je delovno mesto, za katero oseba kandidira, pri čemer se upošteva čas opravljanja takega dela in stopnje izobrazbe. Delovne izkušnje se dokazujejo z verodostojnimi listinami, iz katerih sta razvidna čas opravljanja dela in stopnja izobrazbe.

Pri izbranem kandidatu se bo preverjalo ali ima izdano veljavno dovoljenje za dostop do tajnih podatkov (nacionalno in EU) do stopnje »TAJNO«, sicer ga bo moral pridobiti do dneva nastopa dela.

Zaželeno je, da prijava vsebuje tudi kratek življenjepis, ter da kandidat v njej poleg formalne izobrazbe navede tudi druga znanja in veščine, ki jih je pridobil.

**Delo na delovnem mestu bo obsegalo opravljanje naslednjih nalog:**

- opravljanje najzahtevnejših nalog prevajanja in redakcije prevodov;- opravljanje lektur in revizij prevodov in izvirnih besedil;  
- jezikovno svetovanje;  
- sodelovanje pri iskanju terminoloških rešitev;  
- vodenje dela in koordinacija pogodbenih prevajalcev;  
- sodelovanje z zunanjimi sodelavci;  
- vodenje zbirke podatkov o prevodih;  
- prevajanje, redakcija prevodov in usklajevanje terminov;  
- opravljanje drugih nalog podobne stopnje zahtevnosti po navodilih vodje

**Prednost pri izbiri bodo imeli kandidati z:**

- najmanj 3 leti dokazljivih delovnih izkušenj iz prevajanja iz slovenščine v angleščino in obratno ter iz lektoriranja v slovenskem jeziku;

- dobrim poznavanjem mednarodnih odnosov ter delovanja Evropske unije ter ustreznega besedišča s teh področij.

Ministrstvo za zunanje zadeve bo opravilo izbiro kandidata po predmetni objavi in z izbranim kandidatom za zasedbo prostega delovnega mesta prevajalec VII/2-I sklenilo **delovno razmerje za nedoločen čas**, in sicer s polnim delovnim časom in 2-mesečnim poskusnim delom. Poskusno delo se lahko podaljša v primeru začasne odsotnosti z dela.

Izbrani kandidat bo delo opravljal v prostorih Ministrstva za zunanje zadeve, Prešernova 25, 1000 Ljubljana in v drugih uradnih prostorih ministrstva.

Kandidati vložijo prijavo v pisni obliki, ki jo pošljejo v zaprti ovojnici **z označbo**: »za objavo za delovno mesto v ZDP-PS – šifra DM 30139« na **naslov**: Ministrstvo za zunanje zadeve, Kadrovska služba, Prešernova 25, Ljubljana, in sicer **v roku 8 dni** po objavi na spletnem portalu GOV.SI in Zavodu Republike Slovenije za zaposlovanje. Za pisno obliko prijave se šteje tudi elektronska oblika, poslana na **elektronski naslov**: kadrovska.mzz@gov.si, pri čemer veljavnost prijave ni pogojena z elektronskim podpisom.

Kandidati bodo o izbiri pisno obveščeni.

Dodatne informacije o izvedbi javne objave: Polonca Smole, telefon: 01 478 2202, vsak delavnik od 10:00 do 11:00 ure.

V besedilu objave uporabljeni izrazi, zapisani v moški spolni slovnični obliki, so uporabljeni kot nevtralni za moške in ženske.

**Mag. Renata CVELBAR BEK**

**Veleposlanica**

**v. d. generalne sekretarka**